Het hijsen van welfsels
Verplichte instructie

Er bestaan 3 manieren om welfsels veilig te hijsen:
- Ⓐ Het hijsen met klemmen
- Ⓑ Het hijsen met transportankers
- Ⓒ Het hijsen met haken

Gelieve volgende instructies nauwkeurig na te leven:

Levage d'éléments de plancher
Instruction obligatoire

Il y a 3 manières de hisser des éléments de plancher de manière sans risque:
- Ⓐ Levage en utilisant des pinces
- Ⓑ Levage en utilisant des ancres de transport
- Ⓒ Levage en utilisant des crochets de levage

Nous vous prions de suivre ces instructions de manière précise:

Verlegung von Spannbeton-Hohlkörperdecken
Grundsätzliche Montage-Richtlinien

Die Verlegung von Hohlkörperdecken kann auf zwei Arten erfolgen:
- Ⓐ Verlegung mittels Montagetraverse mit Hebeklemmen (Standardelemente)
- Ⓑ Verlegung mittels einbetonierten Kugelkopfankern (Passplatten und Elemente mit großen Randaussparungen)
- Ⓒ Das Heben mit Montagehaken

Folgende Anweisungen sind hierbei zwingend einzuhalten:

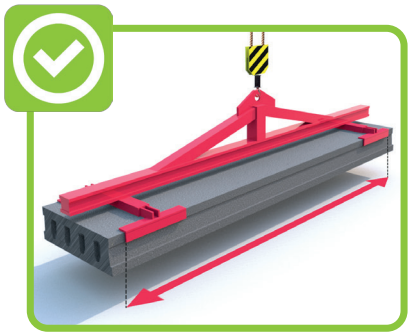
Lifting of floor slabs
Compulsory instruction

Slabs can be lifted safely in 3 ways:
- Ⓐ Using slab lifting clamps
- Ⓑ Using lifting eyes
- Ⓒ Using lifting hooks

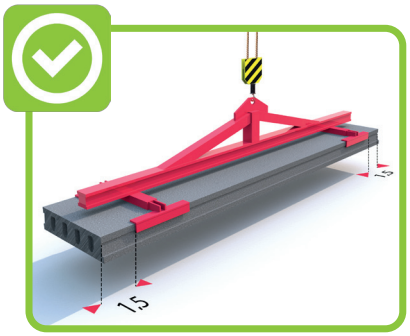
Please follow these instructions carefully:

Gebruik altijd de passende klem bij de juiste lengte van het welfsel.
Utilisez toujours la pince qui est appropriée à la longueur de l'élément.
Benutzen Sie immer die geeignete Montagetraverse passend zur Plattenlänge !
Always use the appropriate clamp needed for that exact length of floor slab.

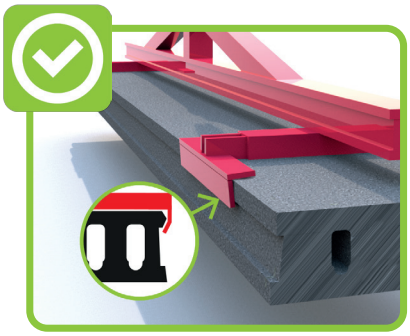
Ⓐ Hijsen met klemmen | Levage en utilisant des pinces | Verlegung mittels Montagetraverse mit Hebeklemmen | Using lifting clamps



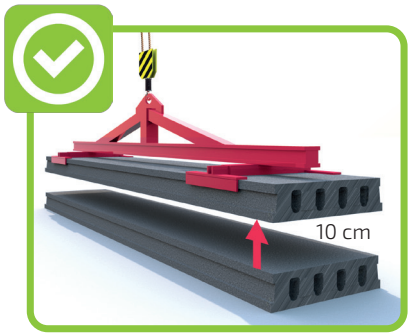
1. Schuif de klemmen altijd zo ver mogelijk naar de uiteinden van het welfsel | Positionnez les pinces le plus loin possible aux extrémités de l'élément | Die Klemmbacken immer so weit wie möglich zu den Plattenenden schieben | Always push the clamps as far as possible to the end of the slab



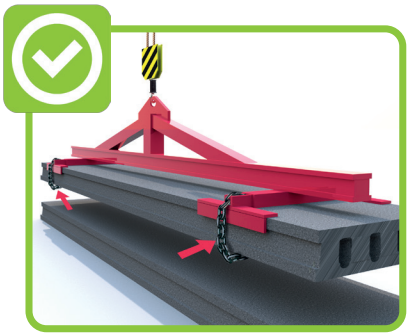
2. De maximale oversteek of overkraging is 1,5 m | La saillie maximale est de 1,5 m | Die maximale Auskragung darf 1,5 m nicht überschreiten | The maximum overhang is 1.5 m



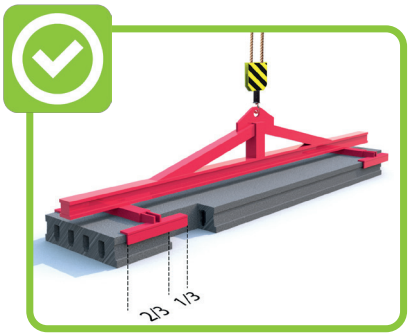
3. Zorg ervoor dat de klemmen altijd goed aangrijpen onder de kraag van het welfsel | Assurez-vous que les pinces agrippent bien le chanfrein de l'élément | Vor dem ersten Anheben der Platte prüfen, ob die Klemmbacken richtig in der seitlichen Falz der Hohlplatte greifen | Make sure the clamps always hook firmly under the flange of the slab



4. Begin de hijsbeweging zacht tot 10 cm hoogte en controleer dan de positie van het welfsel | Entamez le mouvement de levage en douceur jusqu'à 10 cm de hauteur et contrôlez la position de l'élément | Die Platte zunächst mit einer langsamen Hubbewegung max. 10cm anheben und die Position der Platte überprüfen | Start lifting slowly up to 10 cm and check the position of the slab

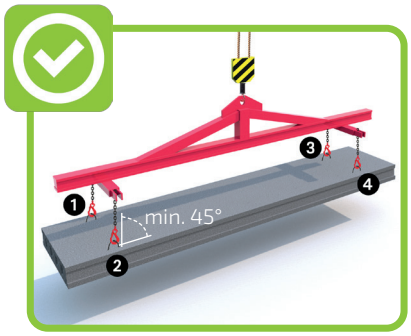


5. Breng de veiligheidskettingen correct aan | Fixez les chaînes de sécurité de manière correcte | Die Sicherheitsketten möglichst straff unter der Hohlplatte durchführen und in den dafür vorgesehenen Sicherheitshaken einhängen | Connect the safety chains properly

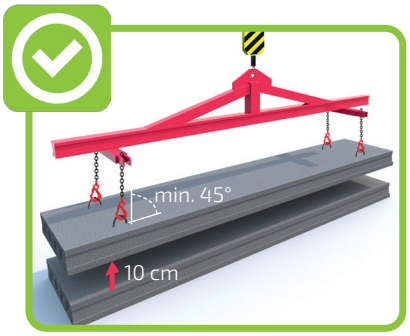


6. Bij welfsels met sparingen moet de klem over minstens 2/3 van de klemlengte aangrijpen op het beton | En cas d'éléments de plancher avec évidements, il faut que la pince agrippe le béton pour au moins 2/3 de la longueur de la pince | Bei Platten mit seitlichen Aussparungen müssen mind. 2/3 der Klemmbacke in die seitliche Falz der Hohlplatte greifen | When lifting slabs with cut outs, the clamps must seize the concrete over at least 2/3 of the length of the clamp

Ⓑ Hijsen met transportankers | Levage en utilisant des ancres de transport | Verlegung mittels Kugelkopfanker | Using lifting eyes

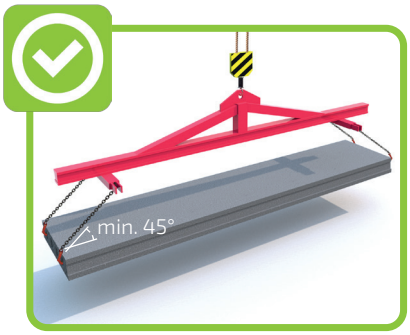


1. Welfsels met kogelkop transportankers uitsluitend hijsen met kettingen met hijssleutels; gebruik altijd alle transportankers | Hissez les éléments avec ancre à tête hémisphérique uniquement avec des chaines avec clés de levage. Utilisez toujours tous les ancres de transport | Platten, die mit Kugelkopftransportankern versehen sind, nur mit Ketten mit geeigneten Universalhaken verlegen; es sind immer alle Transportanker anzuschlagen | Lift slabs with hemispherical lifting eyes only using chains with lifting keys; always use all the lifting inserts



2. Begin de hijsbeweging zacht tot 10 cm hoogte en controleer dan de positie van het welfsel | Entamez le mouvement de levage en douceur jusqu'à 10 cm de hauteur et contrôlez la position de l'élément | Die Platte zunächst mit einer langsamen Hubbewegung max. 10cm anheben und die Position der Platte überprüfen | Start lifting slowly up to 10 cm and check the position of the slab

Ⓒ Het hijsen met haken | Levage en utilisant des crochets de levage | Achten Sie darauf, die Montagehaken in die richtigen Hohlräume zu stecken | Using lifting hooks



1. Enkel voor pasplaten van het type VS (al dan niet voorzien van sleuven) met een max. lengte van 8 m | Uniquement pour des pièces d'ajustement VS (avec ou sans trous de levage) avec une longueur maximale de 8 m | Nur für Passplatten VS (mit oder ohne Montage-Aussparung) mit einer maximalen Länge von 8 m | Just for fitting slabs VS (with our without hoisting holes) of max. 8 m long

ECHO a CRH company
Donderslagweg 25 - 3530 Houthalen - www.echodouterloigne.be